

# Τα Ελληνόφωνα Παιδιά είναι κοντά μας "Η Γλώσσα μας Ενώνει"

10ο  
ΠΑΙΔΙΚΟ  
ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ



ΔΗΜΟΣ ΒΥΡΩΝΑ  
22 ΜΑΙΟΥ - 1 ΙΟΥΝΙΟΥ  
1995



ΕΘΝΙΚΗ  
ΤΡΑΠΕΖΑ  
ΤΗΣ  
ΕΛΛΑΔΟΣ





Αυτό το χρόνο γινόμαστε Δέκα χρόνων.

Καλή ηθική για ένα δεσμό. Ξεκινήσαμε αυτόν τον δεσμό άπειροι αλλά με μεγάλη διάθεση και αποφασιστικότητα για να πετύχει, να δώσει στα παιδιά κάτι παραπάνω, να τα διαπαιδαγωγήσει, να τα διασκεδάσει να τους ανοίξει νέους ορίζοντες.

Όσο κι αν σκοτεινιάζει ο ορίζοντας γύρω μας από τα μεγάλα προβλήματα του κόσμου (πόλεμοι, καταστροφές, εκκρηματικότητα, μόλυνση) κάνουμε μία συνειδητή προσπάθεια να φτιάξουμε καλύτερα τον δικό μας "μικρό" κόσμο.

Κάθε χρόνος φέρνει μια καινούργια "γέννηση", κάθε θέμα του παιδικού Φεστιβάλ συζητάμε στις ιδέες, κυοφορείται στα λόγια, ωριμάζει και βγαίνει. Σαν ένα παιδί κάθε φορά μοναδικό.

Φέτος το 10ο Παιδικό Φεστιβάλ είναι αφιερωμένο στην φιλοξενία. Αρετή των Ελλήνων από την αρχαία Ελλάδα, μη ξεχνάμε ότι ο Δίας ήταν "προστάτης των ξένων".

Φιλοξενούμε λοιπόν φέτος Εθνομίφωνα Βουλγαρικά, Αρμενικά και παιδιά από τον απομακρυσμένο νομό Έβρου.

Την σημερινή εποχή που όλοι οδηγούν στην αποξένωση και απομόνωση εμείς βοηθάμε τα παιδιά μας να γνωρίσουν παιδιά από άλλες περιοχές και να ωφεληθούν από την επαφή τους με μία άλλη κουλτούρα, ένα άλλο πολιτισμό.

Θέτουμε την συμμετοχή όλων των παιδιών στο 10ο Παιδικό Φεστιβάλ. Και όχι μόνο κατά την διάρκεια του Φεστιβάλ, αλλά να συμμετέχουν και όλο τον χρόνο στα εκπαιδευτικά - πολιτιστικά προγράμματα του Δήμου που προγραμματίζονται από το Πνευματικό Κέντρο.

Με τη δική μας ενθάρρυνση και βοήθεια, προτρέπουμε τα παιδιά να εκφράσουν την δημιουργικότητά τους με διάφορους τρόπους. Προσπαθούμε να συμβάλουμε στην διαμόρφωση καλύτερων προσωπικοτήτων.

Ο Δήμαρχος Βύρωνα

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΡΟΓΚΑΚΟΣ

Ένα παγωτό Max έχει την αξία ενέργειας  
ενός ποτηριού γάλακτος.  
Τα παιδιά λατρεύουν το Max  
κι έχουν δίκιο.



McCANN-ERICKSON

Τα παγωτά Max είναι πλήρη θρεπτικών συστατικών. Έτσι  
δίνουν στα παιδιά σας την ενέργεια που  
χρειάζονται για ζωντάνια και δύναμη.  
Γι' αυτό το Max, το παγωτό που προτιμούν τα  
παιδιά, είναι αυτό που προτιμούν κι οι μητέρες.



**ΣΥΝΤΟΜΑ ΚΑΙ**



**ΘΑ ΕΧΕΙ ΤΟ ΔΙΚΟ ΤΟΥ  
ΑΛΦΑ-ΒΗΤΑ!**

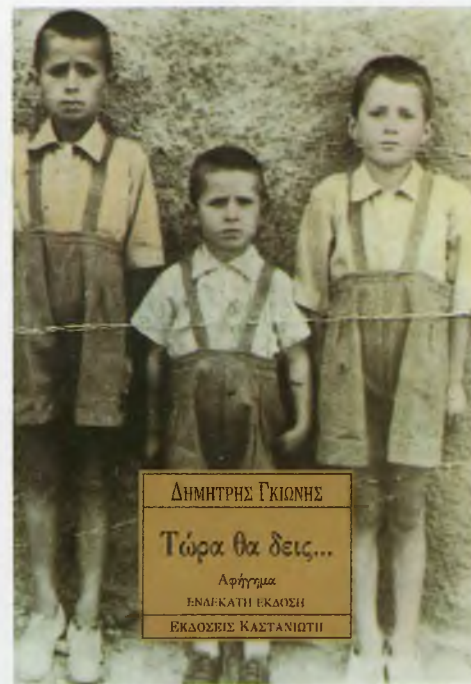


**Βασιλόπουλος**

**...και του πουλιού το γάλα!**

**ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 32, ΒΥΡΩΝΑΣ.**

# ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝ



ΑΠΟ ΤΙΣ  
**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ**

Η σύγχρονη εκδοτική παρουσία στα ελληνικά γράμματα

**Σάββατο 20 - Κυριακή 21 Μαΐου Αφίξεις φιλοξενουμένων Παιδιών**

**Δευτέρα 22 Μαΐου 7.30 μ.μ.**

**Τρίτη 23 - Τετάρτη 24 Μαΐου 7.30 μ.μ.**

**Τετάρτη 24 Μαΐου 7.30 μ.μ.**

**Πέμπτη 25 Μαΐου 8.00 μ.μ.**

**Παρασκευή 26 Μαΐου 6.30 μ.μ.**

**Σάββατο 27 Μαΐου 7.30 μ.μ.**

**Κυριακή 28 Μαΐου 10.30 π.μ.**

**7.30 μ.μ.**

**Δευτέρα 29 Μαΐου 7.30 μ.μ.**

**Τρίτη 30 Μαΐου 8.00 μ.μ.**

**Τετάρτη 31 Μαΐου 6.30 μ.μ. & 7.30 μ.μ.**

**Πέμπτη 1 Ιουνίου 7,30 μ.μ.**

**ΕΝΑΡΞΗ ΦΕΣΤΙΒΑΛ (Πλ. Εθν. Αντίστασης)**

**Ραντεβού στο Παιχνιδότοπο (Αλσος Αχ. Τριάδας)**

**"Σινεμά ο Παράδεισος**

**Στο ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ**

**Οι μαθητές παρουσιάζουν**

**Θίασος 81**

**"Το όνειρο του Σκιάχτρου" (Πλ. Εθν. Αντίστασης)**

**Ραντεβού στο Σχ. Συγκρότημα 8ου & 15ου Δημ Σχολείου**

**Οι μαθητές παρουσιάζουν**

**Στο ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ**

**Θεατρικό απο τα Νηπιαγωγεία**

**Στην ΠΑΤΕΙΑ ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ**

**Οι μαθητές χορεύουν**

**Στον ΚΑΡΕΑ**

**Χοροί , παιχνίδια, Κινηματογράφος**

**Παρουσιάζουμε το Εθνικό Ρεκόρ ΓΚΙΝΕΣ**

**Στο ΘΕΑΤΡΟ ΒΡΑΧΩΝ**

**Αποχαιρετούμε τα παιδιά από την Βουλγαρία & τον  
Νομό Εβρου**

**Στην Πλ. ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ**

**Αποχαιρετούμε τα παιδιά από την Αρμενία**

**Στην Πλ. ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ**

**Κουκλοθέατρο ΤΙΡΙΤΟΜΠΑ**

**Στην Πλ. ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ**

**Στο ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ**

**Θεατρικό απο τα Νηπιαγωγεία**

**Λήξη Φεστιβάλ**

**Πλ. ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ**





- ΕΥΓΕΝΙΟΣ ΤΡΙΒΙΖΑΣ  
Ο χιονάνθρωπος και το κοριτσάκι
- ΕΥΓΕΝΙΟΣ ΤΡΙΒΙΖΑΣ  
Σειρά: Ιστορίες από το νησί των πυροτεχνημάτων
- ΑΛΚΗ ΖΗΗ  
Η μωβ ομπρέλα
- ΚΙΡΑ ΣΙΝΟΥ  
Το ασημένιο μενταγιόν
- ΜΑΡΩ ΛΟΪΖΟΥ  
Η μητερούλα μας η Ρωσία
- ΜΑΡΙΑ ΛΑΜΠΑΔΑΡΙΔΟΥ-ΠΟΘΟΥ  
Νικηφόρος Φωκάς
- ΕΙΡΗΝΗ ΜΑΡΡΑ  
Σειρά: Παραμύθια που χορεύουν
- ΜΑΡΙΖΑ ΚΩΧ  
Η γοργόνα ταξιδεύει τον μικρό Αλέξανδρο
- ΣΟΦΙΑ ΖΑΡΑΜΠΟΥΚΑ  
Ο Μεγαλέξανδρος
- ΑΛΕΞΗΣ ΚΥΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ  
Το άσπρο άλογο
- Σειρά: Ο μαγευτικός κόσμος των ζώων
- Σειρά: 35 Παραμύθια εικονογραφημένα
- Σειρά: Προσχολικής ηλικίας
- Σειρά: Η οικογένειά μου



 **ΚΕΔΡΟΣ**  
το παιδικό βιβλίο





**Δευτέρα 22  
Μαΐου**



**ώρα 7.30 μ.μ Εναρξη  
του 10ου Παιδικου Φεστιβάλ  
Στην Πλ. Εθνικής Αντίστασης**

Οι Κλόουν είναι εδώ! Κίκο & Σκούμπη  
Τα παιδιά του Βύρωνα υποδέχονται τους  
φιλοξενούμενους φίλους τους.  
Ο Δήμαρχος χαιρετίζει το 10ο Π.Φ.  
Χαιρετισμοί εκπροσώπων των Αποστολών.  
Μικτή χορωδία Νέων "Μελωδικοί Ταξιδιώτες"  
Το 10ο Π.Φ. ανοίγει την Αυλαία του, είναι η  
Μουσική παράσταση "Η Γοργόνα ταξιδεύει  
τον Αλέξανδρο" με την Μαρίζα Κύχ

**Τρίτη 23  
Μαΐου**



**Τετάρτη 24  
Μαΐου**



**ώρα 6.30 μ.μ**

**Ραντεβού στο Άλσος Αχ. Τριάδας  
λειτουργεί Παιχνιδότοπος**

Οι πρόσκοποι οργανώνουν το παιχνίδι. Το εργαστήρι Ζωγραφικής του Π.Κ.  
καλεί τους μικρούς καλλιτέχνες να φτιάξουν ένα μεγάλο πίνακα, συμβάλλοντας  
στην δημιουργία εθνικού ρεκόρ ΓΚΙΝΕΣ  
Το 2ο Δημ. Σχολείο παρουσιάζει το χορευτικό του. Πωψύ Σκοτεινίασε! έχει  
έρχα Το σινεμά ο Παράδεισος, αρκίζει, ελάτε, κωράμε όλοι, θα δούμε Σαρλώ!

**ώρα 6.30 μ.μ**

**Στον Παιχνιδότοπο (Άλσος Αχ. Τριάδας)**

Το παιχνίδι σήμερα φουντώνει, συντονίζει η Συγχροφάας & Παιδαγωγός κα Σοφία Μαντουβάλου.  
Οι μικροί καλλιτέχνες συνωστίζονται, το ερχο ολοκληρώνεται!. Το χορευτικό του 7ου Δημ. Σχολείου  
παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς. Στο Σινεμά "Ο Παράδεισος" προβάλλεται "ο Χρυσोधρας" με τον Σαρλώ

**ώρα 7.30 μ.μ Θέατρο**

**Στο Πολιτιστικό Κέντρο Ν. Ελβετίας 34**

Το 13ο Δημ. Σχολείο παρουσιάζει το "Γαιτανάκι" του Ζ. Σαρρή

**Πέμπτη 25  
Μαΐου**



**ώρα 8.00 μ.μ.**

**πλ. Εθν. Αντίστασης**

**Θέατρο**

"Τ' όνειρο του Σκιάχτρου"  
του Ευχ. Τριβιζά από τον "Θίασο 81"

**ώρα 6.30 μ.μ**

Ραντεβού Στο Σχολικό  
Συγκρότημα των 8ου  
και 15ου Δημ. Σχολείων  
Για παραδοσιακά παιχνίδια,  
τραγούδια και χορούς

**ώρα 8.00 μ.μ.**

**πλ. Κολλημένου**

Καραγκιόζης με τον Γενεράλη Σταμάτη

**Παρασκευή 26  
Μαΐου**



## ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ

43 οικογένειες του Δήμου μας φιλοξενούν με τον ζεστό πατροπαράδοτο τρόπο, Ελληνόφωνα παιδιά από την Βουχαρία και Ελληνόπουλα απο τον Νομό Εβρου Η Αρμένικη Εθνική Επιτροπή Καρέα φιλοξενεί στο δικό της χώρο Ελληνόφωνα παιδιά απο την Αρμενία

**Σάββατο 27**

**Μαΐου**



**ώρα 7.30 μ.μ Θέατρο**

**Στο Πολιτιστικό Κέντρο Ν. Ελβετίας 34**

Το β' τμήμα του Πρώτου Νηπιαγωγείου παρουσιάζει το  
"Το μεγάλο Πείραμα" της Γιαλουράκη - Πατεράκη

**ώρα 7.30 μ.μ**

**Στην Πλ. Εθν. Αντίστασης**

Το 10ο Δημ. Σχολείο παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς και τραγούδια

**ώρα 6.30 μ.μ**

**Στο Αστικό Κέντρο Καρέα:** Το 9ο Δημ. Σχολείο παρουσιάζει την παιδική χορωδία και τους Μουσικούς του

Το 16ο Δημ. Σχολείο παρουσιάζει Λαϊκό παιχνίδι με συντονιστές τους Οδηγούς  
Καρέα και τους παπούδες του ΚΑΠΗ Καρέα. Ταυτόχρονα με την συνεργασία του  
ΚΑΠΗ Καρέα οργανώνει έκδοση παραδοσιακού παιχνιδιού στο Αστικό Κέντρο και  
πετάει το αερόστατο του 10ου Π.Φ.

Το χορευτικό του Σχ. συγκροτήματος χορεύει παραδοσιακούς χορούς.

Στο χώρο του Σχολείου λειτουργεί Έκθεση Γραμματοσήμου και έκθεση Βιβλίου

**Κυριακή 28 Μαΐου**

**Τα παιδιά του Βύρωνα**

**Δημιουργούν**

**Το Εθνικό Ρεκόρ ΓΚΙΝΕΣ**

**παιδικής Ζωγραφικής**

**ώρα 11.30 π.μ**

**ΟΛΟΙ**

**Στο Θέατρο  
Βράχων**

- \* Παρουσιάζουμε στα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης και στους εκπροσώπους του Ρεκόρ ΓΚΙΝΕΣ πίνακα μήκους 2000 μ.!  
Τον ζωγραφίσαμε εμείς τα παιδιά των Δημ. Σχ. και Γυμνασίων του Βύρωνα.  
Τον αφιερώνουμε στην προστασία της Φύσης.
- \* Το 4ο Δημοτικό Σχολείο Βύρωνα με φορεσιές απ' όλη την Ελλάδα είναι επί της υποδοχής!
- \* Στη χιορτή συμμετέχουν τα χορευτικά : Σαρακατσάνων Βουλγαρίας, του Συλλόγου Κρητών, Ντάνκαν,  
του 3ου Γυμνασίου και του 11ου Δημοτικού Σχολείου.

**ώρα 7.30 μ.μ. Στην Πλ. Εθν. Αντίστασης**

- \* Αποχαιρετούμε τα Ελληνόφωνα παιδιά από την Βουχαρία και τους μαθητές μας από τον Νομό Εβρου
- \* Προβολή Ντοκιμαντέρ απο την ζωή και τον πολιτισμό των Ελληνόφωνων Σαρακατσάνων Βουλγαρίας
- \* Ελληνόπουλα και Ελληνόφωνα παιδιά τραγουδούν και χορεύουν
- \* Μαθητές του 5ου Δημοτικού Σχολείου και ο Σύλλογος Ρωμιοσύνη χορεύουν παραδοσιακούς χορούς,  
η Σταυρούλα και ο Χρήστος Δαλιάνης τραγουδούν. Συνοδεύονται απο το Συγκρότημα "Μουσικοθεραπευτές"

**Κυριακή 28**

**Μαΐου**



**Δευτέρα 29**

**Μαΐου**



**ώρα 7.30 μ.μ**  
**Στην Πλ. Εθνικής Αντίστασης**

Αποχαιρετούμε την αποστολή της **Αρμενίας**.  
Τα Ελληνόφωνα παιδιά της Αρμενίας τραγουδούν: Ελληνικά - Ρώσικα και Αρμένικα τραγούδια.  
Χαιρετίζουν εκπρόσωποι των Αρμενίων

Προβολή Ντοκιμαντέρ απο τη ζωή και τον Πολιτισμό τους,  
Χορεύουν οι μαθητές του 13ου Δημοτικού Σχολείου και το παιδικό χορευτικό των Αρμενίων

**ώρα 8.00 μ.μ**  
**Στην Πλ. Εθνικής Αντίστασης**

Ο Δημοτικός Κουκλοθίασος Λάρισας  
"ΤΙΡΙΤΟΜΠΑ"  
παρουσιάζει τον "ΠΙΝΟΚΙΟ"

**Τρίτη 30**  
**Μαΐου**



**Τετάρτη 31**

**Μαΐου**



**ώρα 6.00 μ.μ**  
**Στο Πολιτιστικό Κέντρο ( Ν. Ελβετίας 34)**  
Το α' τμήμα του Πρώτου Νηπιαγωγείου παρουσιάζει " το Βρωμοκύρι"

**ώρα 7.00 μ.μ.**  
Το α' Νηπιαγωγείο παρουσιάζει την "Ειρήνη" του Αριστοφάνη

**ώρα 7.30 μ.μ**  
**Στην Πλ. Εθνικής Αντίστασης**

Γιορτή λήξης του 10ου Παιδικού Φεστιβάλ Βύρωνα  
Ο Δήμαρχος ανανεώνει το ραντεβού για το 11ο Π. Φ.  
**Τραγουδάμε τραγούδια απ' όλη την Ελλάδα.**

Το Συγκρότημα Ηπειρώτικου Πολυφωνικού Τραγουδιού ΜΕΛΜΟΚΕ  
υπό την διεύθυνση του Βαχχέλη Κύτσου. Ο Βαχχέλης Κύτσου ερμηνεύει τραγούδια απ' όλη την Ελλάδα,  
τον συνοδεύει η ορχήστρα του Χαράλαμπου Χαλκιά.

Τα χορευτικά του Συλλόγου Ποντίων, Π. Κέντρου και του Πολιτιστικού Συλλόγου Βερχίνα χορεύουν  
παραδοσιακούς χορούς και αποχαιρετούν το 10ο Παιδικό Φεστιβάλ.

**Πέμπτη 1**  
**Ιουνίου**



# Ευχαριστούμε

Για την υποστήριξή τους στην Διοργάνωση του 10ου Π.Φ. Βύρωνα

Την Εθνική Τράπεζα

Την Ελληνική Εταιρεία Εμφιατώσεως

Την Algida

Το τουριστικό γραφείο Horizon

Τα Super Market Α.Β. Βασιλόπουλος

Την Vitex

Την Vertex

Τις εκδόσεις Καστανιώτη

Τις εκδόσεις Κέδρος

Την Nestle

Τη Σχολή Εικαστικών Τεχνών του ΕΜΠ

Τον Εκπαιδευτικό Όμιλο Ξυνή

Τα Φροντιστήρια Γνώση

Την Ψησταριά Τζίμης

Την Πιτσαρία Βακόλια

Την Κάβα Σειτήμα

Το "Γάλα Τίτι" Αφοι Γαβρίτου

Τους επαγγελματίες του Βύρωνα Δ. Σιαφάκας, Ι. Τακάκη

Τον κ. Γ. Παπαδάκη υπεύθυνο του κυλικείου της ΕΣΗΕΑ



## Ευχαριστούμε ακόμη

Το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΣΗΕΑ

Την Α' Εφορία Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων

Τον ΕΟΤ

Τον Διοικητή της 350 Σμνηναρχίας ΝΙΚΗ

Τον Προϊστάμενο και τους Εκπαιδευτικούς Δήμου Βύρωνα του 7ου Γραφείου

Τους Συμπόχους Γονέων και Κηδεμόνων, Δημ. Γυναικών, Εκπολιτιστικών φορέων Βύρωνα

Τα Αστυνομικά τμήματα Βύρωνα

Τα συστήματα Προσκόπων και Οδηγών Βύρωνα-Καρέα

Τον Κοινωνικό Ξενώνα Βύρωνα

Τον Σύλλογο Κρητών Βύρωνα

Την Αρμενική Εθνική Επιτροπή Καρέα

Τους Δημότες μας που συμπαραστάθηκαν με κάθε τρόπο στην προσπάθειά μας.

Τους εργαζόμενους στο Δήμο μας για την συμβοή τους στην πραγματοποίηση του 10ου Π.Φ.

# ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ ΓΝΩΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗ

ΤΖΕΝΗ ΠΑΥΛΑΚΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ ΕΠ.Ε.

COMPUTERS: ΤΜΗΜΑΤΑ ΠΑΙΔΙΚΑ-ΕΝΗΛΙΚΩΝ

**ΙΤΑΛΙΚΑ**



**ΑΓΓΛΙΚΑ**



**ΓΑΛΛΙΚΑ**



**ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**



**COMPUTERS**

ΚΑΒΑ ΣΕΛΙΜΑ



ΠΡΑΤΗΡΙΟ ΟΙΝΩΝ ΚΑΙ ΠΟΤΩΝ



ΠΩΛΗΣΗ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ  
ΒΟΥΤΖΑ 28 ΒΥΡΩΝΑΣ  
ΤΗΛ. 752 6941 - 7265289



Ένα παιχνίδι δεν είναι μόνο ένα αντικείμενο για παιχνίδι, αλλά ένα σημαντικό εργαλείο στην ανάπτυξη της αυτοπεποίθησης, της εξυπνάδας και της δημιουργικότητας του παιδιού.

**ΕΥΑΙΝΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ - ΔΩΡΑ**  
ΙΦΙΚΡΑΤΟΥΣ 11 ΠΑΓΚΡΑΤΙ, ΤΗΛ: 7510721

Μόνο Καλό, Επώνυμο, Ελληνικό & Ξένο  
**ΕΥΛΙΝΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ**

Γιατί το ξύλο είναι το ιδανικό υλικό για ένα παιχνίδι, επειδή δίνει στο παιδί την αίσθηση του περίπλοκου και της ομορφιάς της  
**ΦΥΣΗΣ**

 **LORENZ**

**baufix**



*Sevi*



**kouvalias**

ΕΘΝΙΚΗ  
ΤΡΑΠΕΖΑ  
ΤΗΣ  
ΕΛΛΑΔΟΣ

η διεθνής  
ελληνική Τράπεζα

Δυναμικά και στο χώρο  
της Ανατολικής Ευρώπης



ΜΟΣΧΑ

ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙ

ΣΟΦΙΑ

